

ne, oderam et super inimicos tuos tabescebam? Perfecto odio oderam illos^f, inimici facti sunt mihi⁶³. Et apostolus: Peccantes coram omnibus^g arguantur, ut ceteri metum habeant⁶⁴. Sive enim augeatur pax ecclesiae per fideles principes sive solvatur, ille ab eis rationem^h exigit, qui eorum potestatibus suam ecclesiam commisit⁶⁵. Reges aⁱ recte agendo^j vocati sunt, quod^k peccando amittunt⁶⁶. Unde^l et^l dominus per prophetam: Ipsi⁶⁷ autem regnaverunt, sed non ex me. Principes exstiterunt^m et ignoravi. Si⁶⁸ quis autem ignorat, ignorabitur, id est: Qui ignorat deum, ignorabitur ab eo. Iustitia⁶⁹ regis exaltabitur solium eius, et in veritate

f) folgt et L g) korr. aus hominibus V h) rationem ab eis (Wortstellung)
 TL i) nachgetr. V j) regendo GL k) non quod T l) Quod
 et(iam) G m) extiterunt TL

Weltliche gewendet und auf den König bezogen (was den Austausch von verbi gegen regiminis veranlasst).

63) Ps. 138,21–22.

64) 1. Tim. 5,20, wohl nach c. 70,3 der Benediktregel, in der sich dieselben Abweichungen finden (arguantur; metum) (ed. HANSLIK [wie Anm. 50] S. 175), vgl. SCHIEFFER (wie Anm. 2) S. 16 Anm. 66. Dasselbe ist aber schon der Fall in Ps.-Beda, Liber Proverbiorum (MIGNE PL 90 Sp. 1105 C) und auch in der sog. Collectio capitularis Benedicti Levitae monastica c. 80, ed. Josef SEMMLER (Corpus consuetudinum monasticarum 1, 1963) S. 536 (= Benedictus Levita Add. I, 80; in derselben Zusammenstellung ist das Kapitel schon überliefert in der Vetus Gallica XLVI,33–37, ed. Hubert MORDEK [Kirchenrecht und Reform im Frankenreich, 1975] S. 543, Z. 176–545, Z. 197, hier das Zitat von 1 Tim. 5,20).

65) Isidor, Sentent. Lib. III,51,6, (ed. CAZIER [wie Anm. 58] S. 304, Z. 16–18): Nam sive augeatur pax et disciplina ecclesiae per fideles principes, sive solvatur, ille ab eis rationem exigit, qui eorum potestati suam ecclesiam credidit. – In einschlägigem Zusammenhang zitiert im Pariser Konzil von 829 c. (56) II. (Quid sit proprie ministerium regis), MGH Conc. 2,2 S. 652, Z. 39–41.

66) Bekanntst, auf Isidor, Sententiae III,48,7 (wie Anm. 58) S. 298, Z. 36 zurückgehender Topos, den beispielsweise auch das Konzil von Paris 829 c. (55) I zitiert: MGH Conc. 2,2 S. 649, Z. 14f. und S. 651, Z. 14f. (entsprechend auch die Relatio episcoporum, MGH Capit. 2 S. 46, Z. 32): Reges a recte agendo vocati sunt, ideoque recte faciendo regis nomen tenetur, peccando amittitur. Wegen des peccando amittunt kann die Stelle aber nicht von hier übernommen sein.

67) Osea 8,4: ipsi regnaverunt et non ex me. Principes extiterunt et non cognovi [...] Die am Schluss von der Vulgata abweichende Lesart ignoravi kennt schon die Regula pastoralis Gregors des Großen: Grégoire le Grand. Règle pastorale 1, hg. von Bruno JUDIC / Floribert ROMMEL O. S. B. / Charles MOREL S. J. (Sources chrétiennes 381, 1992) S. 130, Z. 21f. (im Apparat).

68) 1 Kor. 14,38: si quis autem ignorat, ignorabitur.

69) De XII abusivis saeculi (wie Anm. 51) S. 51, Z. 8–9: Quoniam in iustitia regis exaltabitur solium et in veritate solidantur gubernacula populorum.